

## „Panini“



A150679

**Bedienungsanleitung****Kontaktgrill**

Seite 1 bis 14

D/A/CH

**Instruction manual****Contact grill**

from page 15 to 28

GB/UK

**Mode d'emploi****Grill contact**

de page 29 à page 42

F/B/CH

**Gebruiksaanwijzing****Contactgrill**

blz. 85 t/m 98

NL/B

**Instrukcja obsługi****Grill kontaktowy**

strony od 141 do 154

PL

**DEUTSCH**  
**Original-Bedienungsanleitung**



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen  
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

<b>1. Allgemeines</b> .....	<b>2</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung .....	2
1.2 Symbolerklärung .....	2
1.3 Haftung und Gewährleistung .....	3
1.4 Urheberrecht .....	3
1.5 Konformitätserklärung .....	3
<b>2. Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
2.1 Allgemeines .....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes .....	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung</b> .....	<b>6</b>
3.1 Transportinspektion .....	6
3.2 Verpackung .....	6
3.3 Lagerung .....	6
<b>4. Technische Daten</b> .....	<b>7</b>
4.1 Baugruppenübersicht .....	7
4.2 Technische Angaben .....	8
<b>5. Installation und Bedienung</b> .....	<b>8</b>
5.1 Sicherheitshinweise .....	8
5.2 Aufstellen und Anschließen .....	9
5.3 Bedienung .....	10
<b>6. Reinigung und Wartung</b> .....	<b>12</b>
6.1 Sicherheitshinweise .....	12
6.2 Reinigung .....	12
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung .....	13
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen</b> .....	<b>13</b>
<b>8. Entsorgung</b> .....	<b>14</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.*

*Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.*

*Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*



#### **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*

### 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



#### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

### 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## **2. Sicherheit**

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### **2.1 Allgemeines**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### **2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes**

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## **2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Kontaktgrill** ist nur zum **Grillen** von Grillgut bestimmt.



### **ACHTUNG!**

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

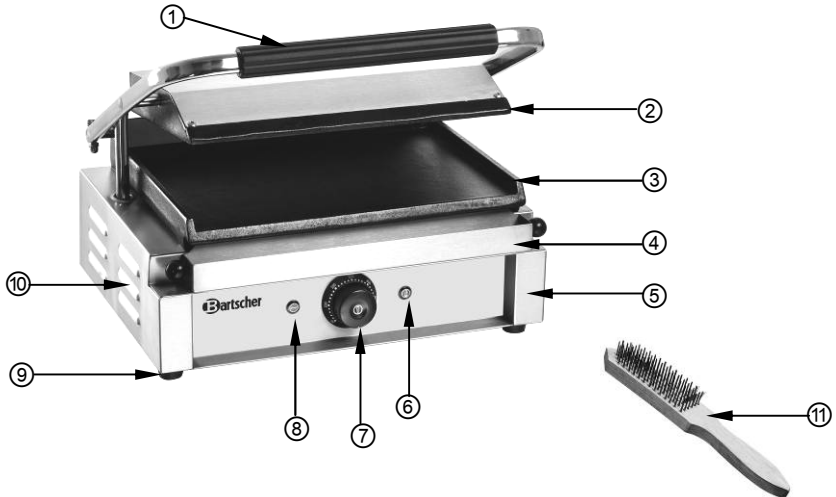
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

### 4.1 Baugruppenübersicht



- ① Wärmeisolierter Bediengriff
- ② Obere Grillplatte glatt
- ③ Untere Grillplatte glatt
- ④ Fettauffangschale
- ⑤ Gehäuse
- ⑥ Aufheiz-Kontrolllampe (rot)
- ⑦ Temperaturdrehregler
- ⑧ Netz-Kontrolllampe (grün)
- ⑨ Stellfüße
- ⑩ Belüftungsöffnungen
- ⑪ Reinigungsbürste



## 4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kontaktgrill „Panini“, große Grillfläche, Grillplatten glatt
Art.-Nr.:	A150679
Material:	Gehäuse: Chromnickelstahl, Grillplatten: Gusseisen
Temperaturregelung:	50 °C - 300 °C
Anschlusswert:	230 V~ 50 Hz 2200 W
Abmessungen:	B 410 x T 370 x H 200 mm
Abmessungen obere Grillplatte:	B 335 x T 220 mm
Abmessungen untere Grillplatte:	B 335 x T 230 mm
Gewicht:	19 kg
Zubehör:	Reinigungsbürste

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNING! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

**Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.**

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.

- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.



**WARNUNG! Verletzungsgefahr!**

**Entfernen Sie niemals das Gehäuse und führen Sie niemals Veränderungen am Gerät selbstständig durch. Das Verändern des Gerätes kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.**



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!  
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).  
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!**

## 5.2 Aufstellen und Anschließen



**ACHTUNG!**

**Die Installation und Wartung des Gerätes sollte nur durch Fachpersonal durchgeführt werden!**

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab. Sollten Klebstoffreste zurückbleiben, entfernen Sie diese mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund (z. B. Tischdecke, Teppich, etc.) oder in der Nähe von brennbaren und leicht entzündlichen Materialien auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zu allen Seiten ein. Lassen Sie vor dem Gerät ausreichend Platz für die Bedienperson.

- Keine brennbaren (entzündlichen), sauren oder alkalischen Materialien oder Stoffe in die Nähe des Gerätes bringen, da es die Gerätelebensdauer verkürzen könnte und beim Einschalten die Gefahr einer Verpuffung entstehen kann.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.
- Es befindet sich ein Erdungsstift auf der Rückseite. Bitte verbinden Sie das Erdungskabel mit einem Kupferkabel (Durchmesser mindestens 2 mm<sup>2</sup>) in Übereinstimmung mit den geltenden allgemeinen Sicherheitsrichtlinien.

## 5.3 Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät laut Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an. Die grüne Netz-Kontrolllampe leuchtet auf.
- Heizen Sie das Gerät auf 200 °C auf und lassen es für ca. 1 Stunde an.
- Es kann zu einer Rauchentwicklung kommen, da innenseitig Industriefette entweichen. Dieser Rauch ist nicht schädlich und entsteht nicht mehr bei weiteren Benutzung des Gerätes.
- Sprühen Sie die Grillplatten aus Gusseisen drei- bis viermal mit einem Trennfett ein. Dadurch schließen sich die Poren der Grillplatten und es entsteht eine eigene Beschichtung.

### Speisen grillen

- Um Speisen zu grillen, stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ein, um das Gerät vorzuheizen. Die regelbare Temperatur liegt zwischen 50 °C und 300 °C. Die optimale Temperatur für das Grillen liegt bei 200 °C - 250 °C.
- Die rote Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet auf, sobald der Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur eingestellt ist.
- Nach dem Einschalten braucht das Gerät ca. 10 Minuten, um die Temperatur von 250 °C zu erreichen. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die rote Aufheiz-Kontrolllampe. Fällt die Temperatur um ca. 10 °C, schaltet das Heizelement erneut ein und die rote Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet wieder auf.
- Bereiten Sie die gewünschten Speisen für das Grillen mit dem Kontaktgrill vor.

- Öffnen Sie nach Erreichen der eingestellten Temperatur (rote Temperaturkontrolllampe erlöschen) das aufgeheizte Gerät, indem Sie die obere Grillplatte mit dem Bediengriff bis zum Anschlag hochklappen. Gießen Sie etwas pflanzliches Speiseöl auf die untere Grillplatte und legen Sie nach und nach die Speisen auf. Schließen Sie die Grillplatten. Behalten Sie die Speisen bis zum Ende des Grillvorganges im Auge.



**WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

**Der Kontaktgrill wird während des Betriebes auch an den Außenseiten und der Oberseite sehr heiß. Das Gerät niemals während des Betriebes oder kurz nach dem Betrieb berühren. Benutzen Sie zum Öffnen und Schließen des Gerätes immer den Bediengriff des Gerätes.**

**Das Gerät niemals aus der gekippten (Schräg-) Lage bedienen.**

- Nach Beendigung des Grillvorganges den Temperaturregler auf „0“ stellen. Öffnen Sie das Gerät mit dem Bediengriff und entnehmen Sie die gegrillten Speisen.



**WARNUNG! Verbrennungsgefahr!**

**Schützen Sie Ihre Hände und das Gesicht vor eventuellen Fettspritzern!**

- Vermeiden Sie den Einsatz von harten oder scharfen Gegenständen, um eine Beschädigung der Oberfläche der Grillplatten zu vermeiden. Benutzen Sie Holzspatel oder hitzebeständige Plastikspatel, um die gegrillten Speisen zu entnehmen.
- An der Vorderseite der unteren Grillplatte befindet sich eine Fettauffangschale, welche die abfließenden Pflanzen- und Tierfette auffängt. Entleeren Sie diese erst, nachdem das Gerät, die Auffangschale und der Inhalt abgekühlt sind.



**ACHTUNG!**

**Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet.**

**Beim Auslösen des Überhitzungsschutzes Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen. RESET-Stift an der rechten Geräteunterseite drücken.**

**Sollte der Überhitzungsschutz innerhalb kurzer Zeit immer wieder auslösen, benachrichtigen Sie den Kundendienst.**

- Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!), wenn es nicht mehr benutzt wird.

## 6. Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



#### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

### 6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät am Ende eines Arbeitstages oder nach Bedarf auch zwischen den Grillvorgängen.



#### **WARNUNG!**

***Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.***

- Reinigen Sie das Gehäuse, den Bediengriff, die obere Grillplatte außen mit einem feuchten Tuch. Mildes Reinigungsmittel kann bei stärkeren Verunreinigungen benutzt werden.
- Groben Schmutz mit der beigelegten Reinigungsbürste von den Grillplatten lösen.
- Die Grillplatten innen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Bei stärkeren Verschmutzungen die noch **warmen** Grillplatten innen mit Öl einfetten, einige Minuten einwirken lassen, danach die Grillplatten mit einem weichen Tuch abwischen.
- Fettauffangschale mit warmem Wasser und mildem Spülmittel reinigen. Seien Sie beim Reinigen der herausnehmbaren Fettauffangschale vorsichtig. Fett immer erst abkühlen lassen, bevor Sie es entsorgen.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche die Oberfläche des Gerätes zerkratzen könnte.
- Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel oder Sprays.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
<b>Grillplatten heizen sich nicht auf, obwohl das Gerät eingeschaltet ist und die rote Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturdrehregler ist defekt.</li> <li>• Mindestens einer der Heizkabel ist defekt.</li> <li>• Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Händler kontaktieren.</li> <li>• Händler kontaktieren.</li> <li>• Gerät abkühlen lassen, <b>RESET</b>-Stift an der rechten Geräteunterseite drücken.</li> </ul>
<b>Gerät ist eingeschaltet, Temperaturdrehregler ist eingestellt, die rote Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet, aber die Temperatur kann nicht reguliert werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperaturdrehregler ist defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1.Händler kontaktieren.</li> </ul>
<b>Die rote Aufheiz-Kontrolllampe leuchtet nicht, obwohl das Gerät eingeschaltet ist und der Grillvorgang normal verläuft.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufheiz-Kontrolllampe defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Händler kontaktieren.</li> </ul>

Problem	Ursache	Lösung
Die grüne Netz-Kontrolllampe leuchtet nicht, obwohl das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anormale oder unterbrochene Stromversorgung.</li> <li>• Sicherung ist durchgebrannt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Stromversorgung und Kabel auf Schäden oder Fehler.</li> <li>• Händler kontaktieren.</li> </ul>

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Händler.

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

*Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.*



#### **HINWEIS!**



*Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.*

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**



**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

- 1. General information ..... 16**
  - 1.1 Information about the instruction manual ..... 16
  - 1.2 Key to symbols ..... 16
  - 1.3 Liability and Warrantees ..... 17
  - 1.4 Copyright protection ..... 17
  - 1.5 Declaration of conformity ..... 17
- 2. Safety ..... 18**
  - 2.1 General information ..... 18
  - 2.2 Safety instructions for use of the device ..... 18
  - 2.3 Intended use ..... 19
- 3. Transport, packaging and storage ..... 20**
  - 3.1 Delivery check ..... 20
  - 3.2 Packaging ..... 20
  - 3.3 Storage ..... 20
- 4. Technical data ..... 21**
  - 4.1 Overview of parts ..... 21
  - 4.2 Technical specification ..... 22
- 5. Installation and operation ..... 22**
  - 5.1 Safety instructions ..... 22
  - 5.2 Installation and connection ..... 23
  - 5.3 Operation ..... 24
- 6. Cleaning and maintenance ..... 26**
  - 6.1 Safety advice ..... 26
  - 6.2 Cleaning ..... 26
  - 6.3 Safety instructions for maintenance ..... 27
- 7. Possible Malfunctions ..... 27**
- 8. Waste disposal ..... 28**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



## 1. General information

### 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

### 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



#### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards, which could lead to injury.*

*Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.*



#### **WARNING! Electrical hazard!**

*This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.*



#### **CAUTION!**

*This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.*



#### **NOTE!**

*This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.*



#### **WARNING! Hot surface!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*

### 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



#### **NOTE!**

***Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.***

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

### 1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## **2. Safety**

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

### **2.1 General information**

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

### **2.2 Safety instructions for use of the device**

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



### **CAUTION!**

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

## **2.3 Intended use**

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **electric contact grill** is meant **only** for grilling dishes.



### **CAUTION!**

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- ① Thermally insulated handle
- ② Top plain grill plate
- ③ Bottom plain grill plate
- ④ Fat collecting tray
- ⑤ Housing
- ⑥ Heating indicator light (red)
- ⑦ Temperature control knob
- ⑧ Power control light (green)
- ⑨ Feet
- ⑩ Ventilation grid
- ⑪ Cleaning brush

## 4.2 Technical specification

<b>Name</b>	<b>Contact grill “Panini”, large grilling area, plain grill plates</b>
Item no.:	<b>A150679</b>
Material:	housing: nickel-chrome steel grill plates: cast iron
Temperature adjustment:	50 °C - 300 °C
Power:	230 V~ 50 Hz 2200 W
Dimensions:	W 410 x D 370 x H 200 mm
Dimensions of upper grill plate	W 335 x D 220 mm
Dimensions of lower grill plate	W 335 x D 230 mm
Weight:	19 kg
Equipment:	cleaning brush

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Safety instructions



**WARNING! Risk of electric shock!**

***The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.***

***Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.***

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.

- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- **Never** operate the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in operation.



**WARNING! Risk of injury!**

***Never remove the casing and never modify the device yourself! Modifying the device may lead to severe damage to persons and objects!***



**WARNING! Hazard via electrical current!**

***The device can cause injuries due to improper installation!***

***Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).***

***Connect the device only in case of compliance!***

## 5.2 Installation and connection



**CAUTION!**

***The installation and maintenance of the device should only be carried out by trained personnel!***

- Unpack the device and dispose of all packaging material.
- Remove the protective film from the device. If any glue remains, remove it with an appropriate solvent.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- **Never** place the device on an inflammable surface (such as table cloth, carpet, etc.) or in the vicinity of flammable materials.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- Do not place the device near open fireplaces, electric ovens, heating ovens or other heat sources.
- Leave at least 20 cm of free space around the device. Assure sufficient space for the operating person in front of the device.



- Do not place any flammable, acidic or basic materials or substances near the device, as it may limit the life of the device or cause the risk of deflagration during turning on.
- The power supply circuit with the socket must be protected by the fuse at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket, do not use any extension cords or power strips.
- Place the unit so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.
- There is a ground pin on the back of the device. Please connect the earth cable with a copper cable (diameter at least 2 mm<sup>2</sup>) in conformity with the valid general safety regulations.

## 5.3 Operation

### Before the first use

- Clean the device according to the guidelines in section 6.2 “**Cleaning**”.
- Connect the device to the single grounded socket. The green power control light will come on.
- Heat the device to 200 °C and leave turned on for approx. 1 hour.
- The smoke may appear due to evaporation of industrial greases. That smoke is not harmful and will not appear during further operation of the device.
- Sprinkle the grill plates with the oil spray two or three times. It allows for closing the pores in the grill plates and creation of special coating.

### Grilling

- To grill the food set the desired temperature with use of temperature control knob in order to heat the device. The temperature may be set in range from 50 °C to 300 °C. The optimum grilling temperature is 200 °C – 250 °C .
- After setting the temperature control knob in a position corresponding to desired temperature the red heating control light comes on.
- After turning the device on, it need approx. 10 minutes to reach the temperature of 250 °C. When the device reaches the desired temperature, the red temperature control light turns off. If the temperature falls down for 10 °C, the heating is turned on again and the red heating control light comes on.
- Prepare the food to be grilled on the contact grill.

- After reaching the set temperature (the red temperature control light turns off) open the heated device by lifting the upper grill plate completely with use of handle. Pour some vegetable oil on the lower grill plate and put the food onto it. Close the grill plates. Keep an eye on the food until it is done cooking.



**WARNING! Hot surface!**

***The contact grill gets very hot during operation, also on the sides and the top. Never touch the device during operation or shortly after. Always use the handle for opening and closing the device.***

***Never operate the device when it is in tilted position.***

- Put the temperature control knob to “0” once you are finished grilling. Open the device with use of handle and remove the grilled food.



**WARNING! Risk of burns!**

***Protect your hands and face from possible fat splashes!***

- Do not use any hard or sharp object on the grill to prevent damage to the surface or the operating elements. Remove the grilled food with use of wooden or plastic paddle resistant to high temperature.
- There is the fat collecting tray in front of the lower grill plate, where the dripping vegetable and animal fat is collected. It should be emptied only after the device, the tray and its content are cooled down.



**CAUTION!**

***The device is equipped with the overheat protection system.***

***After turning the overheat protection system on it is required to disconnect device from the network socket (pull out the plug!) and leave the grill to cool down. Push the RESET buton located at the bottom of the device.***

***In case of frequent turning on of the overheat protection system within the short intervals, it is recommended to contact the service.***

- If the device is not in use, remove it from the outlet (pull out the plug!).

## 6. Cleaning and maintenance

### 6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



#### **CAUTION!**

*The device is not suited for direct washing via water jets.*

*Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!*

### 6.2 Cleaning

- Clean the device after each working day or also between the grilling processes, when required.



#### **WARNING!**

*Protect the device from the water penetration.*

- Clean the housing, the handle and the outside of the top grill with a damp cloth. Use a mild detergent in case the device is really dirty.
- Thicker deposits may be removed from the grill plates with use of attached cleaning brush.
- Grill plates shall be washed inside with a soft dry or damp cloth.
- If the device is really dirty, lubricate the still warm grills with oil on the inside, leave to soak for a few minutes and then clean off the grills with soft cloth.
- Clean the fat collecting tray with warm water and a mild detergent. Be careful when cleaning the removable fat collecting tray. Always leave the fat to cool down before disposing of it.
- Always use a soft cloth and **never** use coarse cleaning agents that could damage or scratch the surfaces of the device.
- **Never** use aggressive cleaning agents or sprays.
- After cleaning dry and polish the surface with dry cloth.

### 6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

### 7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
<b>Grill plates do not get warm although the device has been turned on and the red temperature indicator light is on.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damaged temperature controller.</li> <li>• At least one of the heater cables is defect.</li> <li>• The overheat protection system is on.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the retailer.</li> <li>• Contact the retailer.</li> <li>• Leave the grill to cool down, push the <b>RESET</b> button located at the bottom of the device.</li> </ul>
<b>The device has been turned on, the temperature regulation knob has been started, the red temperature indicator light is on, but it is not possible to regulate temperature.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damaged temperature controller.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the retailer.</li> </ul>
<b>The red temperature indicator light is not on, although the device is turned on and the process of cooking goes in usual way.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damaged heating control light.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the retailer.</li> </ul>

Problem	Cause	Solution
The green network connection indicator light is not on, although the device is turned on.	<ul style="list-style-type: none"><li>Abnormal or interrupted power supply.</li><li>Fuse has blown.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Check the power supply and the cable for damage or faults.</li><li>Contact the retailer.</li></ul>

The above problems only serve for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, turn the device off immediately and discontinue using it. For having the device checked and repaired, contact the qualified service personnel or the dealer immediately.

## 8. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

*To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.*



#### **NOTE!**



*For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**du mode d'emploi original**



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

<b>1. Généralités.....</b>	<b>30</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation .....	30
1.2 Explication des symboles .....	30
1.3 Responsabilité et garantie .....	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité .....	31
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>32</b>
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil .....	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>34</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	34
3.2 Emballage .....	34
3.3 Stockage .....	34
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>35</b>
4.1 Aperçu des composants.....	35
4.2 Indications techniques.....	36
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>36</b>
5.1 Consignes de sécurité.....	36
5.2 Installation et branchement .....	37
5.3 Utilisation.....	38
<b>6. Nettoyage et maintenance.....</b>	<b>40</b>
6.1 Consignes de sécurité.....	40
6.2 Nettoyage.....	40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance .....	41
<b>7. Anomalies de fonctionnement .....</b>	<b>41</b>
<b>8. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>42</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.



## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



### **ATTENTION !**

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## **2.3 Utilisation conforme**

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

**Le grill contact est uniquement destiné à faire griller des aliments.**



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

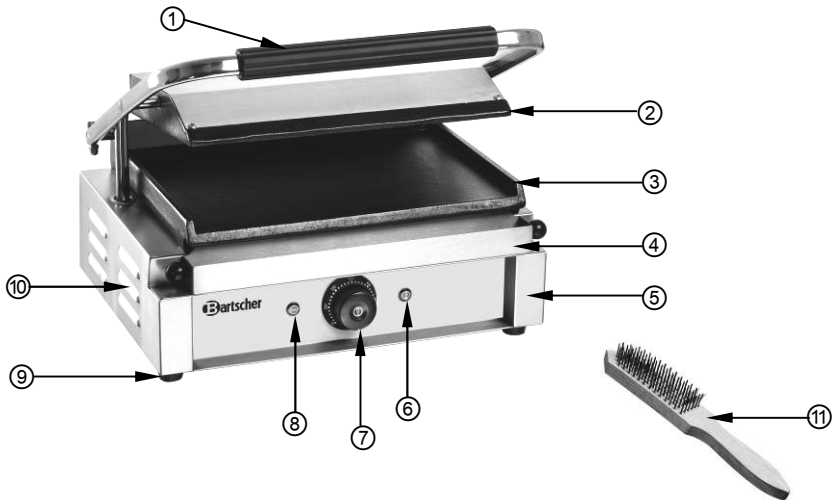
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- ① Poignée à isolation thermique
- ② Plaque lisse supérieure
- ③ Plaque lisse inférieure
- ④ Bac de récupération des graisses
- ⑤ Socle
- ⑥ Témoin de chauffe (rouge)
- ⑦ Bouton de régulation de la température
- ⑧ Témoin de mise sous tension (vert)
- ⑨ Pieds
- ⑩ Ouvertures de ventilation
- ⑪ Brosse de nettoyage

## 4.2 Indications techniques

Nom	Grill contact « Panini », Plaques lisses à surface large
Article N°:	<b>A150679</b>
Matériau :	socle : acier au chrome-nickel plaques : fonte
Régulation de la température :	50 °C - 300 °C
Valeurs de raccordement :	230 V~ 50 Hz 2200 W
Dimensions :	larg. 410 x prof. 370 x H. 200 mm
Dimensions de la plaque supérieure :	larg. 335 x prof. 220 mm
Dimensions de la plaque inférieure :	larg. 335 x prof. 230 mm
Poids :	19 kg
Accessoires :	Brosse de nettoyage

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

**L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.**

**Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.**

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil lorsqu'il est en marche.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

*Ne jamais retirer seul le couvercle et ne jamais effectuer de modifications sur l'appareil. Les modifications peuvent entraîner de graves dommages corporels et matériels.*



**AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.*

*Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).*

*Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!*

## 5.2 Installation et branchement



**ATTENTION !**

*L'installation et la maintenance de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un personnel technique spécialisé !*

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Retirez le film de protection de l'appareil. Si des résidus de colle persistent, les retirer avec un solvant adapté.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, supportant le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable (ex: table, tapis, etc.) ou à proximité de matériaux facilement inflammables.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.

- Conserver un espacement minimum de 20 cm de chacun des côtés de l'appareil. Conserver un espace de travail suffisant à l'avant de l'appareil pour le personnel.
- Ne pas entreposer de matériaux ou de substances inflammables (facilement combustibles), acides ou alcalins, à proximité de l'appareil, car ils peuvent diminuer la durée de vie de l'appareil et présenter un risque de déflagration lors de l'allumage.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise murale. Ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Installer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible en cas de besoin, pour le débrancher rapidement.
- A l'arrière de l'appareil se trouve un branchement à la terre. Veiller à raccorder le fil de terre au câble en cuivre (coupe min. de 2 mm<sup>2</sup>), conformément aux règles de santé et de sécurité au travail.

## 5.3 Utilisation

### Avant la première utilisation

- Nettoyer l'appareil selon les instructions présentées au paragraphe **6.2 « Nettoyage »**.
- Brancher l'appareil à une prise simple raccordée à la terre. Le témoin vert de mise sous tension s'allume.
- Préchauffer l'appareil à 200 °C et le laisser allumé pendant env. 1 heure.
- De la fumée peut se former, due à l'évaporation des graisses industrielles. L'apparition de cette fumée n'est pas nocive et ne se reproduira plus lors de l'utilisation ultérieure de l'appareil.
- Asperger les plaques avec deux ou trois pulvérisation de graisse en spray, afin que les pores des plaques se referment et que le revêtement des plaques se conserve mieux.

### Faire griller des aliments

- Pour faire griller des aliments, régler la température désirée avec le bouton de régulation de la température pour faire préchauffer l'appareil. La température peut être réglée entre 50 °C et 300 °C. La température de grill optimale est de 200 °C - 250 °C.
- Une fois le bouton de régulation de la température réglé sur la température désirée, le témoin rouge de chauffe s'allume.
- Il faut env. 10 minutes à l'appareil pour atteindre une température de 250 °C depuis le moment de son allumage. Une fois la température sélectionnée atteinte, le témoin rouge de chauffe s'éteint. Lorsque la température diminue de 10 °C, les plaques se remettent à chauffer et le témoin rouge de chauffe se rallume.
- Préparer les aliments destinés à être grillés sur le grill contact.

- Une fois que la température sélectionnée est atteinte (le témoin rouge de chauffe s'éteint), ouvrir l'appareil chaud en soulevant la plaque supérieure par la poignée, jusqu'au maximum. Asperger un peu d'huile végétale sur la plaque inférieure, puis déposer les aliments à griller. Fermer les plaques. Vérifier la cuisson des aliments jusqu'à leur terme.



**AVERTISSEMENT ! Surface brûlante !**

***Le grill contact devient très chaud lorsqu'il est en marche, et chauffe également les éléments extérieurs et la surface supérieure. Ne jamais toucher l'appareil lorsqu'il est en marche et immédiatement après l'avoir éteint. Toujours utiliser la poignée pour ouvrir et fermer l'appareil.***

***Ne jamais utiliser l'appareil en position inclinée (penchée).***

- A la fin de la cuisson, régler le bouton de régulation de la température en position « 0 ». Ouvrir l'appareil avec la poignée et retirer les aliments grillés.



**AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

***Protéger les mains et le visage contre toute projection possible !***

- Eviter d'utiliser des ustensiles durs ou pointus pour ne pas endommager la surface des plaques. Utiliser des pinces en bois ou en plastique résistant à la chaleur pour retirer les aliments du grill.
- A l'avant de la plaque inférieure se trouve le bac de récupération des graisses dans lequel s'accumulent les graisses végétales et animales liquides. Vider le bac et son contenu après le refroidissement complet de l'appareil.



**ATTENTION !**

***L'appareil est équipé d'un système anti-surchauffe.***

***Lorsque le système anti-surchauffe se déclenche, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !) et le laisser refroidir. Appuyer sur le bouton RESET situé sous la partie droite de l'appareil.***

***Lorsque le système anti-surchauffe s'active à nouveau après un court laps de temps, contacter le service client.***

- Débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !) après avoir utilisé l'appareil.



## 6. Nettoyage et maintenance

### 6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



#### **ATTENTION !**

*L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.*

*Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !*

### 6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil après chaque journée de travail, ou, si nécessaire, entre chaque cuisson au grill.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec l'eau.*

- Nettoyer le socle, la poignée, et l'extérieur de la plaque supérieure avec un chiffon humide. Utiliser un détergent doux en cas de salissure persistante.
- Éliminer les traces grossières des plaques avec la brosse de nettoyage fournie.
- Nettoyer l'intérieur des plaques avec un chiffon sec ou légèrement humide.
- En cas de salissure persistante, graisser les plaques **chaudes** avec de l'huile et attendre quelques minutes avant de nettoyer les plaques avec un chiffon souple.
- Laver le bac de récupération des graisses à l'eau chaude avec un détergent doux. S'assurer que la graisse a bien refroidi avant de nettoyer le bac de récupération des graisses.
- Utiliser uniquement un chiffon souple ; ne **jamais** utiliser de produits abrasifs qui pourraient rayer les surfaces de l'appareil.
- **Ne jamais** utiliser de produits nettoyant abrasifs ou sous forme de spray.
- Sécher et polir les surfaces de l'appareil avec un chiffon sec après le nettoyage.

### 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

### 7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
<b>Les plaques ne chauffent pas, alors que l'appareil est allumé et que le témoin rouge de chauffe est allumé.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le régulateur de température est endommagé.</li><li>• Un des éléments de chauffe est endommagé.</li><li>• Le système anti-surchauffe s'est déclenché.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacter le revendeur.</li><li>• Contacter le revendeur.</li><li>• Attendre que l'appareil refroidisse et appuyer sur le bouton <b>RESET</b> situé sous la partie droite de l'appareil.</li></ul>
<b>L'appareil est allumé, le bouton de régulation de la température est réglé, le témoin rouge de chauffe est allumé, mais il n'est pas possible de régler la température.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le régulateur de température est endommagé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacter le revendeur.</li></ul>
<b>Le témoin rouge de chauffe ne s'allume pas, alors que l'appareil est allumé et que le grill fonctionne normalement.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le témoin de chauffe est endommagé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacter le revendeur.</li></ul>

Problème	Cause	Solution
Le témoin vert de mise sous tension ne s'allume pas, alors que l'appareil est raccordé à l'alimentation électrique.	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'alimentation électrique est défectueuse ou absente.</li><li>• Le coupe-circuit s'est déclenché.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier l'état de l'alimentation électrique et du câble.</li><li>• Contacter le revendeur.</li></ul>

Les situations de pannes décrites ci-dessus sont données à titre indicatif et doivent être considérées comme des exemples. Pour tout problème identique ou similaire, éteindre immédiatement l'appareil et cesser de l'utiliser. Pour toute vérification et réparation de l'appareil, contacter un personnel technique qualifié ou votre revendeur.

## 8. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

*Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.*



### **REMARQUE !**



*Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**NEDERLANDS**
**Vertaling**
**van de originele gebruiksaanwijzing**


**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

<b>1. Algemeen</b> .....	<b>86</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	86
1.2 Symboolverklaring.....	86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	87
1.4 Auteursrecht.....	87
1.5 Verklaring van Conformiteit .....	87
<b>2. Veiligheid</b> .....	<b>88</b>
2.1 Algemeen .....	88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat .....	88
2.3 Reglementair gebruik .....	89
<b>3. Transport, verpakking en bewaring</b> .....	<b>90</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	90
3.2 Verpakking .....	90
3.3 Bewaring .....	90
<b>4. Specificaties</b> .....	<b>91</b>
4.1 Overzicht van onderdelen .....	91
4.2 Technische Gegevens.....	92
<b>5. Installatie en bediening</b> .....	<b>92</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften .....	92
5.2 Installatie en aansluiting .....	93
5.3 Bediening .....	94
<b>6. Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>96</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften .....	96
6.2 Reiniging .....	96
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud .....	97
<b>7. Mogelijke storingen</b> .....	<b>97</b>
<b>8. Afvalverwijdering</b> .....	<b>98</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*



#### **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*

### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!***

***De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



### **OPGELET!**

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## **2.3 Reglementair gebruik**

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **contactgrill** is uitsluitend bestemd voor **het grillen** van gerechten.



### **OPGELET!**

*Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.*

*Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.*

*Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.*



## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



- ① Thermisch geïsoleerde bedieningshandgreep
- ② Bovenste vlakke grillplaat
- ③ Onderste vlakke grillplaat
- ④ Vetopvangschaal
- ⑤ Behuizing
- ⑥ Controlelampje verwarming (rood)
- ⑦ Temperatuurregelaar
- ⑧ Controlelampje lichtnet (groen)
- ⑨ Voetjes
- ⑩ Ventilatieopeningen
- ⑪ Reinigingsborstel

## 4.2 Technische Gegevens

Naam	Contactgrill "Panini", groot grilloppervlak, vlakke grillplaten
Artikelnr.:	<b>A150679</b>
Materiaal:	behuizing: chroomnikkelstaal grillplaten: gietijzer
Temperatuurregeling:	50 °C - 300 °C
Aansluitwaarden:	230 V~ 50 Hz 2200 kW
Afmetingen:	B 410 x D 370 x H 200 mm
Afmetingen bovenste grillplaat:	B 335 x D 220 mm
Afmetingen onderste grillplaat:	B 335 x D 230 mm
Gewicht:	19 kg
Uitrusting:	reinigingsborstel

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, eenvoudige geaarde stopcontacten.**

**Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.**

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.

- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat tijdens het gebruik niet verschuiven of kantelen.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen!**

*De behuizing nooit verwijderen en niet zelfstandig veranderingen in het apparaat aanbrengen. Wijzigingen in het apparaat kunnen ernstige schade veroorzaken aan mensen en voorwerpen.*



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild). Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!*

## 5.2 Installatie en aansluiting



**OPGELET!**

*De installatie en het onderhoud van het apparaat mag uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel!*

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat. Indien er lijmresten zijn achtergebleven, kunt u deze verwijderen met een geschikt oplosmiddel.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond (zoals bijv. een tafelkleed, vloerkleed ed.) of in de buurt van brandbare of licht ontvlambare materialen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.

- Zorg dat aan alle kanten een vrije ruimte is van minimaal 20 cm. Zorg aan de voorkant voor voldoende ruimte voor de persoon die het apparaat bedient.
- In de buurt van het apparaat mogen zich geen brandbare (licht ontvlambare), zure of basische materialen of substanties bevinden. Deze kunnen de levensduur van apparaat verkorten en ontploffingsgevaar bij het inschakelen van het apparaat veroorzaken.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd makkelijk bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.
- Op de achterkant bevindt zich de pin voor de aarding. Verbind de aardekabel met de koperen kabel (doorsnede minimaal 2 mm<sup>2</sup>), conform de geldende algemene veiligheidsvoorschriften.

## 5.3 Bediening

### Voor het eerste gebruik

- Maak het apparaat schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6.2 "Reiniging".
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact. Het groene controlelampje lichtnet gaat branden.
- Verwarm het apparaat tot 200 °C en laat het ca. 1 uur ingeschakeld staan.
- Er kan zich rook ontwikkelen doordat industriële vetten verdampen. Deze rook is niet schadelijk en zal zich tijdens verder gebruik van het apparaat niet meer voordoen.
- Spuit de grillplaten drie- tot viermaal in met bakspray. De poriën in de grillplaten worden hierdoor gesloten en er ontstaat een speciale vetlaag.

### Grillen van gerechten

- Om gerechten te grillen stelt u de gewenste temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar en laat u het apparaat opwarmen. U kunt de temperatuur instellen van 50 °C tot 300 °C. De optimale grilltemperatuur ligt tussen 200 °C – 250 °C.
- Nadat u de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur heeft gezet, gaat het rode controlelampje verwarming branden.
- Het apparaat heeft ongeveer 10 minuten nodig om een temperatuur van 250 °C te bereiken. Na het bereiken van de ingestelde temperatuur dooft het rode controlelampje verwarming. Wanneer de temperatuur met 10 °C daalt, schakelt het verwarmingselement opnieuw in en gaat het rode controlelampje verwarming weer branden.
- Bereid de gerechten die zijn bestemd voor bereiding op de contactgrill.

- Na het bereiken van de ingestelde temperatuur (het rode controlelampje verwarming dooft) opent u het apparaat door de bovenste grillplaat met de bedieningshandgreep omhoog te tillen tot hij niet verder kan. Giet een klein beetje plantaardige olie op de onderste grillplaat en leg het gerecht erop. Sluit de grillplaten. Observeer het gerecht totdat het grillproces is beëindigd.



**WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Tijdens de werking wordt de contactgrill erg heet, ook de buitenste onderdelen en het bovenoppervlak. Raak het apparaat tijdens de werking en direct erna nooit aan. Gebruik voor het openen en sluiten van het apparaat altijd de bedieningshandgreep.*

*Gebruik het apparaat nooit in hellende (schuine) positie.*

- Zet de temperatuurregelaar aan het einde van het grillproces op "0". Maak het apparaat open met de bedieningshandgreep en neem de gegrillde gerechten uit.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

*Bescherm handen en gezicht tegen eventuele spetters!*

- Vermijd het gebruik van harde of scherpe voorwerpen om beschadiging van de oppervlakten van de grillplaten te voorkomen. Gebruik een spatel van hout of van kunststof die bestand is tegen hoge temperaturen om de gerechten van de onderste grillplaat te halen.
- Aan de voorkant van de onderste grillplaat bevindt zich een vetopvangschaal waarin de vrijkomende plantaardige en dierlijke vetten worden verzameld. Maak deze schaal pas leeg nadat het apparaat, de schaal en de inhoud zijn afgekoeld.



**OPGELET!**

*Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting.*

*Wanneer de beveiliging tegen oververhitting in werking is getreden, koppelt u het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) en laat u het afkoelen.*

*Druk op de RESET-knop die zich op de rechteronderkant van het apparaat bevindt.*

*Wanneer elektronische beveiliging tegen oververhitting na korte tijd opnieuw in werking treedt, moet u contact opnemen met de service.*

- Na afloop van het gebruik koppelt u het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!).

## 6. Reiniging en onderhoud

### 6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



#### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

### 6.2 Reiniging

- Maak het apparaat aan het einde van iedere werkdag schoon en indien noodzakelijk ook tussen de verschillende grillbeurten.



#### **WAARSCHUWING!**

***Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.***

- Maak de behuizing, de bedieningshandgreep en het buitenste gedeelte van de bovenste grillplaat schoon met behulp van een vochtig doekje. Bij sterkere verontreiniging kunt u een mild schoonmaakmiddel toepassen.
- U kunt sterke aanslag van de grillplaten verwijderen met behulp van de meegeleverde reinigingsborstel.
- Maak de binnenkant van de grillplaten schoon met behulp van een droog of licht bevochtigd doekje.
- Smeer de nog warme grillplaten bij sterke verontreiniging in met olie en wacht enkele minuten. Maak de grillplaten vervolgens schoon met een zacht doekje.
- Maak de vetopvangschaal schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Bij het schoonmaken van de uitneembare vetopvangschaal moet u voorzichtig zijn. Laat het vet eerst afkoelen voordat u het verwijdert.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schoonmaakmiddelen toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik **nooit** agressieve schoonmaakmiddelen of sprays.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.

## 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

## 7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>De grillplaten worden niet warm terwijl apparaat is ingeschakeld en het rode controlelampje verwarming brandt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defecte temperatuurregelaar.</li> <li>• Minimaal een van de verwarmingselementen is defect.</li> <li>• De beveiliging tegen oververhitting is ingeschakeld.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> <li>• Wacht tot het apparaat is afgekoeld en druk op de RESET-knop die zich op de rechteronderkant van het apparaat bevindt.</li> </ul>
<b>Het apparaat is ingeschakeld, de temperatuurregelaar is ingesteld, het rode controlelampje verwarming brandt, maar de temperatuur kan niet worden geregeld.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defecte temperatuurregelaar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> </ul>
<b>Het rode controlelampje verwarming brandt niet, maar het apparaat is ingeschakeld en het grillproces verloopt normaal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het controlelampje verwarming is defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neem contact op met de leverancier.</li> </ul>



Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, maar het groene controlelampje werking brandt niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Onjuiste of ontbrekende stroomvoorziening.</li><li>• De zekering is uitgeslagen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de stroomtoevoer en de aansluitkabel op beschadigingen.</li><li>• Neem contact op met de leverancier.</li></ul>

De bovengenoemde problemen moeten worden beschouwd als voorbeelden. Als er zich dergelijke of vergelijkbare problemen voordoen, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en niet verder gebruiken. Wend u voor controle en reparaties tot gekwalificeerd personeel of tot de leverancier.

## 8. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

*Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.*



#### **AANWIJZING!**



*Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>142</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	142
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	143
1.4 Ochrona praw autorskich .....	143
1.5 Deklaracja zgodności .....	143
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>144</b>
2.1 Informacje ogólne.....	144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	145
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>146</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	146
3.2 Opakowanie .....	146
3.3 Magazynowanie .....	146
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>147</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	147
4.2 Dane techniczne.....	148
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>148</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	148
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	149
5.3 Obsługa.....	150
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>152</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	152
6.2 Czyszczenie .....	152
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	153
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>153</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>154</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



#### **UWAGA!**

**Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

**Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.**



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.**



#### **WSKAZÓWKA!**

**Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.**



#### **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

**Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!**

## 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.***

***Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

## 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

## 1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## **2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

**Grill kontaktowy** jest przeznaczony **tylko do grillowania** potraw.



### **OSTRZEŻENIE!**

***Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.***

***Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.***

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.***

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

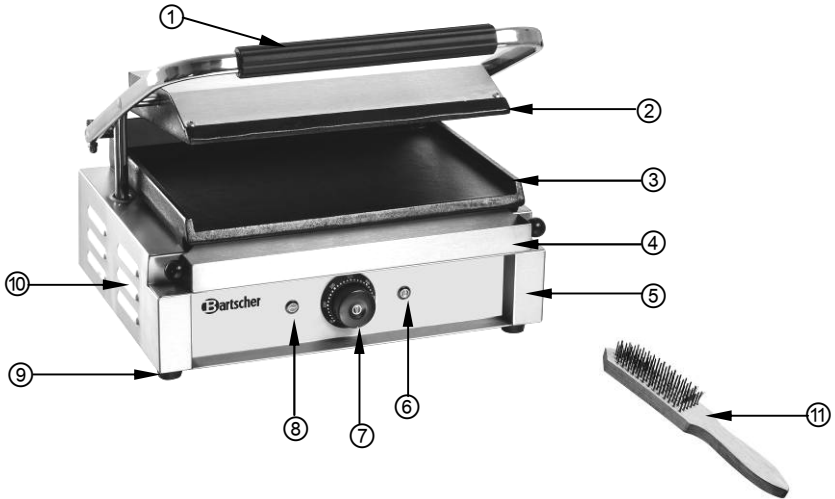
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Termicznie izolowany uchwyt do obsługi
- ② Górna płyta grillowa gładka
- ③ Dolna płyta grillowa gładka
- ④ Miska do zbierania tłuszczu
- ⑤ Obudowa
- ⑥ Kontrolka rozgrzewania (czerwona)
- ⑦ Pokrętko regulatora temperatury
- ⑧ Kontrolka zasilania (zielona)
- ⑨ Stopki
- ⑩ Otwory wentylacyjne
- ⑪ Szczotka do czyszczenia



## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Grill kontaktowy „Panini”, duża powierzchnia grillowa, płyty grillowe gładkie
Nr artykułu:	<b>A150679</b>
Materiał:	obudowa: stal chromowo-niklowa płyty grillowe: żeliwo
Regulacja temperatury:	50 °C - 300 °C
Wartości przyłączeniowe:	230 V~ 50 Hz 2200 W
Wymiary:	szer. 410 x gł. 370 x wys. 200 mm
Wymiary górnej płyty grillowej:	szer. 335 x gł. 220 mm
Wymiary dolnej płyty grillowej:	szer. 335 x gł. 230 mm
Ciężar:	19 kg
Wyposażenie:	szczotka do czyszczenia

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.*

*Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.*

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- **Nigdy** nie obsługuj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiaj go bez nadzoru.



**UWAGA! Zagrożenie obrażeniami!**

*Nigdy nie zdejmować obudowy i samodzielnie nie wprowadzać zmian w urządzeniu. Zmiany w urządzeniu mogą spowodować poważne szkody na osobach i rzeczach.*



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!*

## 5.2 Ustawienie i podłączenie



**OSTRZEŻENIE!**

*Instalacja i konserwacja urządzenia powinna być wykonywana tylko przez specjalistyczny personel!*

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Zdjąć folię ochronną z urządzenia. Jeśli pozostaną resztki kleju, należy je usunąć za pomocą odpowiedniego rozpuszczalnika.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym (np. blat stołu, dywan itd.) lub w pobliżu palnych i łatwo zapalnych materiałów.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.

- Ze wszystkich stron należy zachować odstęp co najmniej 20 cm. Przed urządzeniem należy pozostawić odpowiednią przestrzeń dla osoby obsługującej.
- W pobliżu urządzenia nie mogą się znajdować żadne materiały lub substancje palne (łatwo zapalne), kwaśne lub zasadowe, ponieważ może to skrócić żywotność urządzenia, a przy włączaniu może zaistnieć zagrożenie deflagracją.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowejściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była łatwo dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Z tyłu znajduje się kołek do uziemienia. Proszę połączyć przewód uziemiający z kablem miedzianym (przekrój min. 2 mm<sup>2</sup>) zgodnie z obowiązującymi ogólnymi przepisami BHP.

## 5.3 Obsługa

### Przed rozpoczęciem użytkowania

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie“**.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka. Zaświeci się zielona lampka kontrolna sieci.
- Rozgrzać urządzenie do 200 °C i pozostawić włączone na ok. 1 godzinę.
- Może pojawić się dym powstający w wyniku odparowywania smarów przemysłowych. Ten dym nie jest szkodliwy i nie będzie się pojawiać w trakcie dalszego użytkowania urządzenia.
- Dwu- lub trzykrotnie spryskać płyty grillowe tłuszczem w sprayu. Dzięki temu zamkną się pory w płytach grillowych i powstanie specjalna powłoka.

### Grillowanie potraw

- W celu grillowania potraw, ustawić za pomocą pokrętła regulatora temperatury żadaną temperaturę, aby rozgrzać urządzenie. Zakres regulacji temperatury zawiera się w przedziale od 50 °C do 300 °C. Optymalna temperatura grillowania wynosi 200 °C - 250 °C.
- Po ustawieniu pokrętła regulatora temperatury w pozycji odpowiadającej żądanej temperaturze zaświeci się czerwona kontrolka rozgrzewania.
- Po włączeniu urządzenie potrzebuje ok. 10 minut na osiągnięcie temperatury 250°C. Po osiągnięciu ustawionej temperatury gaśnie czerwona kontrolka rozgrzewania. Gdy temperatura spadnie o 10 °C, następuje ponowne załączenie grzałki i czerwonej kontrolki rozgrzewania.
- Przygotować potrawy przeznaczone do grillowania na grillu kontaktowym.

- Po osiągnięciu ustawionej temperatury (gaśnie czerwona kontrolka temperatury) otworzyć rozgrzane urządzenie przez podniesienie do oporu górnej płyty grillowej za pomocą uchwyty do obsługi. Na dolną płytę grillową wlać nieco spożywczego oleju roślinnego i kolejno układać na niej potrawy. Zamknąć płyty grillowe. Obserwować potrawy, aż do zakończenia procesu grillowania.



**OSTRZEŻENIE! Gorąca powierzchnia!**

*Podczas pracy grill kontaktowy silnie się rozgrzewa, gorące są także części zewnętrzne i górna powierzchnia. Nigdy nie dotykać urządzenia podczas pracy i zaraz po jej zakończeniu. Przy otwieraniu i zamykaniu urządzenia zawsze korzystać z uchwyty do obsługi.*

*Nigdy nie obsługiwać urządzenia w pochylonej (skośnej) pozycji.*

- Po zakończeniu procesu grillowania pokrętko regulatora temperatury ustawić na „0”. Otworzyć urządzenie za pomocą uchwyty do obsługi i wyjąć grillowane potrawy.



**OSTRZEŻENIE! Zagrożenie oparzeniem!**

*Chronić ręce i twarz przed ewentualnymi rozpryskami!*

- Unikać stosowania twardych lub ostrych przedmiotów, aby nie spowodować uszkodzenia powierzchni płyt grillowych. Do zdejmowania grillowanych potraw używać drewnianej łypatki lub łypatki z tworzywa sztucznego odpornego na wysoką temperaturę.
- Z przodu dolnej płyty grillowej znajduje się miska do zbierania tłuszczu, w której gromadzi się ściekający tłuszcz roślinny i zwierzęcy. Należy ją opróżniać dopiero po ostygnięciu urządzenia, miski i jej zawartości.



**UWAGA!**

*Urządzenie posiada funkcję ochrony przed przegrzaniem.*

*W przypadku zadziałania mechanizmu ochrony przed przegrzaniem, odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!) i pozostawić do ostygnięcia.*

*Nacisnąć kołek RESET znajdujący się w prawej dolnej części urządzenia.*

*Jeśli mechanizm ochrony przed przegrzaniem w krótkim czasie zadziała ponownie, należy wezwać serwis.*

- Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je odłączyć od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

## 6. Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### 6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić na koniec każdego dnia roboczego lub, w razie potrzeby, także pomiędzy procesami grillowania.



#### **UWAGA!**

**Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.**

- Obudowę, uchwyt do obsługi, zewnętrzną część górnej płyty grillowej należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. W razie silniejszego zabrudzenia można zastosować łagodny środek myjący.
- Grubsze osady usunąć z płyt grillowych za pomocą dołączonej szczotki do czyszczenia.
- Płyty grillowe wewnątrz należy czyścić za pomocą suchej lub lekko zwilżonej ściereczki.
- W przypadku silnego zabrudzenia **ciepłe** płyty grillowe posmarować olejem i odczekać kilka minut, następnie oczyścić płyty grillowe za pomocą miękkiej ściereczki.
- Miskę do zbierania tłuszczu myć ciepłą wodą z łagodnym środkiem myjącym. Podczas czyszczenia wyjmowanej miski do zbierania tłuszczu należy zachować ostrożność. Przed usunięciem tłuszcz powinien ostygnąć.
- Należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnie urządzenia.
- **Nigdy** nie stosować agresywnych środków myjących lub sprayów.
- Po oczyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

## 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.  
**Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Płyty grillowe nie rozgrzewają się, mimo że urządzenie jest włączone i świeci czerwona kontrolka rozgrzewania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony regulator temperatury.</li> <li>• Uszkodzenie co najmniej jednej z grzałek.</li> <li>• Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą.</li> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą.</li> <li>• Poczeekać, aż urządzenie ostygnie i nacisnąć kołek <b>RESET</b> znajdujący się w prawej dolnej części urządzenia.</li> </ul>
<b>Urządzenie jest włączone, pokrętko regulatora temperatury ustawione, czerwona kontrolka rozgrzewania świeci, ale nie można regulować temperatury.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony regulator temperatury.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą.</li> </ul>
<b>Czerwona kontrolka rozgrzewania nie świeci, mimo że urządzenie jest włączone i proces grillowania przebiega normalnie.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzenie kontrolki rozgrzewania.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktować się ze sprzedawcą.</li> </ul>

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie świeci zielona kontrolka sieci, mimo że urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego.	<ul style="list-style-type: none"><li>Niewłaściwe zasilanie elektryczne lub jego brak.</li><li>Zadziałał bezpiecznik.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdzić zasilanie elektryczne oraz kabel pod kątem uszkodzeń.</li><li>Skontaktować się ze sprzedawcą.</li></ul>

Wymienione wyżej przypadki awaryjne są orientacyjne i należy je postrzegać przykładowo. W razie wystąpienia takich lub podobnych problemów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przerwać jego użytkowanie. W celu sprawdzenia i naprawy należy niezwłocznie zwrócić do wykwalifikowanego personelu specjalistycznego lub sprzedawcy.

## 8. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **UWAGA!**

*Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.*



#### **WSKAZÓWKA!**



*Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120